

(organ, pristojen za sprejem prošnje / the authority responsible for receiving the application)

PROŠNJA ZA IZDAJO – PODALJŠANJE
(ustrezno obkrožiti)
REQUEST FOR ISSUE - EXTENSION
(circle as appropriate)
DOVOLJENJA ZA ZAČASNO PREBIVANJE ZARADI ZDRUŽITVE DRUŽINE
(47. člen Zakona o tujcih)
TEMPORARY RESIDENCE PERMITS DUE TO FAMILY REUNIFICATION
(Article 47 of the Act on Foreigners)

prostor za fotografijo ali referenčna številka iz elektronskega odložišča fotografij / the space for the photograph or the reference number from the electronic repository of photographs

1 ¹ . EMŠO vlagatelja: (Personal ID number of the applicant):	2901996003459
2. Priimek in ime vlagatelja: (Surname and name of the applicant):	Kovačević Hana
3. Sedanje začasno oziroma stalno prebivališče vlagatelja v Republiki Sloveniji ali v tujini (naselje, ulica in hišna številka): (Current temporary or permanent residence of the applicant in the Republic of Slovenia or abroad (city, street and house number)):	Celovška cesta 99, 1000 Ljubljana

4 ² . EMŠO družinskega člana, če je določena: (Personal ID number of a family member, if it is determined):	3007995002347
5. Priimek in ime: (Surname and name):	Kovačević Aleksandar
6. Priimek pred sklenitvijo zakonske zveze: (Surname before marriage):	/
7. Spol: (Gender):	M
8. Državljanstvo: (Citizenship):	Bosna in Hercegovina
9. Rojstni datum (dan, mesec, leto): (Date of birth):	30.07.1995
10. Rojstni kraj (država, kraj): (Country and place of birth):	Sarajevo, Bosna in Hercegovina

¹ V polja od 1 do 3 in v polje 23 se vpisujejo podatki o vlagatelju prošnje. (Fields 1-3 and 23- data about the applicant)

² V polja od 4 do 21 se vpišejo podatki o tujcu, za katerega se vlaga prošnja za izdajo dovoljenja za začasno prebivanje. (Fields 4-21- data about the foreigner for whom the application for a temporary residence permit is submitted)

11. Zakonski stan: (Marital status):	Poročen	12. Poklic: (Vocation):	
13. Zadnje stalno oziroma začasno prebivališče v tujini ali v Republiki Sloveniji (država, kraj, ulica in hišna številka): (Last permanent or temporary address abroad or temporary address in Slovenia- country, city, street and house number):			
Grbavička 15, 71000 Sarajevo			
14 ³ . Nameravani kraj prebivanja v Republiki Sloveniji oziroma sedanje začasno prebivališče v Republiki Sloveniji (naselje, ulica in hišna številka): (Intended place of residence in the Republic of Slovenia or current temporary residence in the Republic of Slovenia - settlement, street and house number):			
Celovška cesta 99, 1000 Ljubljana			
15 ⁴ . Naslov, na katerega naj se vlagatelju vročajo pošiljke (država, kraj, ulica in hišna številka): (Address to which shipments should be delivered to the applicant - country, city, street and house number):			
Celovška cesta 99, 1000 Ljubljana			

16 Datum vstopa na območje Republike Slovenije: (Date of entry to Slovenia):	20.09.2003	17. Razlog ali namen prebivanja v Republiki Sloveniji: (Aim of stay in Slovenia):	Združitev družine
18 ⁵ . Imetnik vizuma za dolgoročno bivanje (Holder of a long-term visa)		DA / NE (YES/NO)	
Nekdanji imetnik modre karte EU (Former EU Blue Card holder)		DA / NE	
Nekdanji imetnik enotnega dovoljenja ICT (Former ICT single license holder)		DA / NE	
Nekdanji imetnik dovoljenja za začasno prebivanje zaradi opravljanja raziskovalnega dela (Former holder of a temporary residence permit for the purpose of performing research work)		DA / NE	
Nekdanji imetnik dovoljenja za začasno prebivanje zaradi študija (Former holder of a temporary residence permit for study)		DA/NE	
Družinski član nekdanjega imetnika dovoljenja za začasno prebivanje zaradi opravljanja raziskovalnega dela (A family member of a former holder of a temporary residence permit for the purpose of performing research work)		DA/NE	
Tujec, ki mu je prenehal status mednarodne zaščite (A foreigner whose status of international protection has ended)		DA/NE	
Oseba s priznano subsidiarno zaščito (Person with recognized subsidiary protection)		DA/NE	
19. Sorodstveno oziroma drugo razmerje z vlagateljem: (Relative or other relationship with the applicant):		Mož	
20. Način zagotovitve (viri) sredstev za preživljanje: (Proof of sufficient financial means):		Plača	
21. Podatek o zdravstvenem zavarovanju: (Information about health insurance):			
The family member is insured through the residence permit applicant- <u>ZZZS</u> Družinski član je zavarovan preko vlagatelja dovoljenja za prebivanje- <u>ZZZS</u>			
22. Vrsta in številka potnega lista oziroma druge listine, datum in kraj izdaje ter njena veljavnost (do): (Passport data- date and place of issue and its validity):			
Potni list 569832, 23.3.2020, Sarajevo, 23.3.2030			
23. Datum vložitve prošnje: (Application submission date):	25.09.2023	24. Podpis vlagatelja: (Signature):	Kovačević Hana
E-naslov: (E-address):		hana.kovacevic@gmail.com	

³ Polje 14 se izpolni v primeru prošnje za izdajo prvega dovoljenja za začasno prebivanje. (Field 14 is filled in in the case of an application for the issuance of the first temporary residence permit)

⁴ Polje 15 se izpolni v primeru prošnje za podaljšanje dovoljenja za začasno prebivanje. (Field 15 is filled in in the case of an application for the extension of a temporary residence permit)

⁵ Polje 18 se izpolni, kadar ima tujec v Republiki Sloveniji izdan vizum za dolgoročno bivanje, če je tujec nekdanji imetnik modre karte EU ali nekdanji imetnik enotnega dovoljenja za osebo, premeščeno znotraj gospodarske družbe (ICT), nekdanji imetnik dovoljenja za začasno prebivanje zaradi opravljanja raziskovalnega dela, nekdanji imetnik dovoljenja za začasno prebivanje zaradi opravljanja raziskovalnega dela oziroma, če je tujcu prenehal status mednarodne zaščite iz razlogov, določenih v zakonu, ki ureja mednarodno zaščito, ali če je oseba s priznano subsidiarno zaščito. (Field 18 is filled in when a foreigner has been issued a visa for a long-term stay in the Republic of Slovenia, if the foreigner is a former holder of an EU Blue Card, a former holder of a single permit for a person transferred within a business (ICT), a former holder of a temporary residence permit for the purpose of conducting research work, a former holder of a temporary residence permit for the purpose of study or a family member of a former holder of a temporary residence permit for the purpose of performing research work, or if the foreigner is a former person with recognized international protection, or if he is a person with recognized subsidiary protection.)

IZPOLNI URADNA OSEBA (COMPLETE BY AN OFFICIAL)

Številka izdane izkaznice dovoljenja za prebivanje oziroma odločbe/sklepa:	Datum izdaje:
Dovoljenje velja od: do:	Opombe:
Prošnjo sprejel:	Prošnjo rešil:
Podatek o roki in prstu, s katere je bil zajet prstni odtis: LEVA: kazalec, sredinec, prstanec, palec DESNA: kazalec, sredinec, prstanec, palec	
Nezmožnost zajema prstnih odtisov	TRAJNA ZAČASNA

Prošnji za izdajo ali podaljšanje dovoljenja za začasno prebivanje zaradi združitve družine je treba priložiti:

- fotografijo tujca ali referenčno številko iz elektronskega odložišča fotografij;
- potni list ali overjeno fotokopijo potnega lista tujca;
- dokazilo o ustreznem zdravstvenem zavarovanju, ki krije vsaj nujne zdravstvene storitve v Republiki Sloveniji, kadar tujec navede, da v Republiki Sloveniji ni obvezno zdravstveno zavarovan;
- dokazilo o zadostnih sredstvih za preživljanje;
- potrdilo iz kazenske evidence matične države tujca vedno v primeru prošnje za izdajo prvega dovoljenja, v ostalih primerih pa, če organ tako zahteva;
- dokazila o sorodstvenem razmerju, če matična dejstva niso vpisana v matični register Republike Slovenije.
- a photo of a foreigner or a reference number from the electronic photo clipboard;
- passport or a certified photocopy of a foreigner's passport;
- proof of adequate health insurance, which covers at least emergency medical services in the Republic of Slovenia, when the foreigner states that he is not required to have health insurance in the Republic of Slovenia;
- proof of sufficient means of subsistence;
- a certificate from the criminal records of the foreigner's home country always in the case of a request for the issuance of the first permit, and in other cases, if the authority so requests;
- evidence of a kinship relationship, if the birth facts are not entered in the birth register of the Republic of Slovenia.

Prošnji za podaljšanje dovoljenja za začasno prebivanje za polnoletnega družinskega člana⁶ je treba poleg dokazil iz prejšnjega odstavka priložiti tudi dokazilo o izpolnjevanju pogoja znanja slovenskega jezika na vstopni ravni A1 po Skupnem evropskem jezikovnem okviru, kar lahko družinski član dokaže z:

In addition to the documents from the previous paragraph, the application for the extension of the temporary residence permit for an adult family member must also be accompanied by proof of the fulfillment of the condition of knowledge of the Slovenian language at entry level A1 according to the Common European Language Framework, which the family member can prove with:

- dokazilom o sprejemu v javno veljavne izobraževalne ali študijske programe v Republiki Sloveniji, ki se izvajajo v slovenskem jeziku;

⁶ Pogoja znanja iz slovenskega jezika na vstopni ravni A1 ni treba izpolnjevati polnoletnemu družinskemu članu tujca, ki je imetnik modre karte EU, dovoljenja za začasno prebivanje zaradi opravljanja dela na področju raziskav, višjega in visokega šolstva, dovoljenja za prebivanje izdanega na podlagi 38.b člena Zakona o tujcih, enotnega dovoljenja za osebo, premeščeno znotraj gospodarske družbe na podlagi 45.b in 45.d člena Zakona o tujcih ali dovoljenja za začasno prebivanje, če je to v interesu Republike Slovenije, o čemer organ, pristojen za izdajo dovoljenja, odloči na podlagi mnenja pristojnega ministrstva oziroma drugega državnega organa. Pogoja znanja iz slovenskega jezika na vstopni ravni A1 ni treba izpolnjevati tudi polnoletnemu družinskemu članu, ki zaradi okvar zdravja, ki onemogočajo sporazumevanje, ni sposoben opraviti izpita v zahtevani obliki. Dokaz o izpolnjevanju tega pogoja ob zatrjevanem dejanskem stanju nezmožnosti opravljanja izpita se izvede z izvedencem. Stroški, ki nastanejo zaradi izvedbe tega dokaza, so breme tujca.

- dokazilom o končanem šolanju na kateri koli stopnji v Republiki Sloveniji;
- dokazilom o končani osnovni ali srednji šoli s slovenskim učnim jezikom na območjih, na katerih živijo pripadniki avtohtone slovenske narodne skupnosti v sosednjih državah; ali
- dokazilom, da je družinski član starejši od 60 let; ali
- spričevalom o uspešno opravljenem izpitu iz znanja slovenščine na vstopni ravni A1 po Skupnem evropskem jezikovnem okviru; ali
- potrdilom o uspešno opravljenem izpitu iz govornega sporazumevanja v slovenščini na vstopni ravni A1 po Skupnem evropskem jezikovnem okviru v primeru polnoletnega družinskega člana, ki je nepismen, vendar se govorno sporazumeva v slovenščini.
- proof of admission to publicly valid educational or study programs in the Republic of Slovenia, which are conducted in the Slovenian language;
- proof of completed education at any level in the Republic of Slovenia;
- proof of completion of primary or secondary school with Slovenian as the language of instruction in areas inhabited by members of the indigenous Slovenian national community in neighboring countries; or
- proof that a family member is over 60 years old; or
- a certificate of successfully passing the Slovenian language test at entry level A1 according to the Common European Language Framework; or
- a certificate of successfully passing an exam in spoken communication in Slovenian at entry level A1 according to the Common European Language Framework in the case of an adult family member who is illiterate but communicates in Slovenian.

V postopku bo upravna enota po uradni dolžnosti pridobila naslednje podatke:

In the process, the administrative unit will ex officio obtain the following data:

- iz matičnega registra Republike Slovenije o rojstvu ali sklenjeni zakonski zvezi tujca na območju Republike Slovenije oziroma o drugih matičnih dejstvih, če so vpisane v matični register Republike Slovenije,
- o obveznem zdravstvenem zavarovanju v Republiki Sloveniji, kadar tujec pri dokazilu o zdravstvenem zavarovanju navede, da je v Republiki Sloveniji obvezno zdravstveno zavarovan,
- iz kazenske evidence, evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških, ki jo v Republiki Sloveniji vodi Ministrstvo za pravosodje;
- iz evidenc o pravnomočnih odločbah o prekrških, ki jih vodijo prekrškovni organi v Republiki Sloveniji;
- o vloženih pravnomočnih obtožnicah in izdanih nepravnomočnih sodbah, ki jih vodi pristojno sodišče;
- iz evidenc, ki jih vodi davčni organ o zapadlih neplačanih davčnih obveznostih in o davčnih prekrških, ki so označeni kot davčna tajnost.
- from the registry of the Republic of Slovenia on the birth or marriage of a foreigner in the territory of the Republic of Slovenia or other registry facts, if they are entered in the registry of the Republic of Slovenia,
- about compulsory health insurance in the Republic of Slovenia, when the foreigner states in the proof of health insurance that he is compulsory health insurance in the Republic of Slovenia,
- from the criminal record, the record of final judgments or decisions on misdemeanors, which is kept by the Ministry of Justice in the Republic of Slovenia;
- from the records of final decisions on misdemeanors kept by the misdemeanor authorities in the Republic of Slovenia;
- on final indictments filed and non-final judgments issued by the competent court;
- from the records kept by the tax authority on overdue unpaid tax obligations and on tax offenses that are classified as tax secrecy.

Informacija glede varstva osebnih podatkov:

- osebni podatki z obrazca se za namen izdaje dovoljenja za prebivanje obdelujejo v skladu s 93. členom Zakona o tujcih;
- organ ima pravico pridobiti tudi druge podatke, če je to v vašem interesu in ste za to dali privolitev ali če je to z zakonom dovoljeno, privolitev lahko pri organu kadarkoli prekličete;
- če so za to izpolnjeni predpisani pogoji, imate pravico do seznanitve z lastnimi osebnimi podatki, pravico do omejitve obdelave in pravico do ugovora obdelave;
- pravico imate preveriti točnost vaših osebnih podatkov, vnesenih na dovoljenje za prebivanje, in pravico zahtevati njihovo spremembo ali, če so za to izpolnjeni predpisani pogoji, njihov izbris;
- upravljavec vaše podatke hrani skladno s 115. členom Zakona o tujcih;
- kontakt pooblaščenec osebe upravljavca za varstvo osebnih podatkov na Ministrstvu za notranje zadeve: elektronska pošta: dpo.mnz@gov.si;
- če ste mnenja, da se vaši podatki obdelujejo nezakonito, lahko vložite pritožbo pri Informacijskem pooblaščenču.
- personal data from the form are processed for the purpose of issuing a residence permit in accordance with Article 93 of the Foreigners Act;

- the authority has the right to obtain other data as well, if this is in your interest and you have given your consent or if this is permitted by law, you can withdraw your consent from the authority at any time;
- if the prescribed conditions are met, you have the right to access your personal data, the right to limit processing and the right to object to processing;
- you have the right to check the accuracy of your personal data entered on the residence permit and the right to request their change or, if the prescribed conditions are met, their deletion;
- the controller stores your data in accordance with Article 115 of the Foreigners Act;
- contact of the authorized person of the administrator for the protection of personal data at the Ministry of the Interior: e-mail: dpo.mnz@gov.si;
- if you believe that your data is being processed illegally, you can file a complaint with the Information Commissioner.